

suncolor  
三采文化

Footprints in the Snow —  
The Autobiography of a Chinese Buddhist Monk

# 雪中足跡

聖嚴法師自傳

聖嚴法師 著

相信透過我的生命，

我能夠幫助別人，也能夠弘傳佛法，

但是我仍然認為，我就像一個風雪中的行腳僧，

哪裡需要我，我就往哪裡去。

雪中足跡：聖嚴法師自傳 =  
Footprints in the snow:  
the autobiography of a Chinese Buddhist monk  
/ 聖嚴法師著 -- 初版 -- 臺北市：三采文化，  
2009.03 面：公分 -- (Focus：5)  
ISBN 978-986-2290-68-2 (平裝)  
1.釋聖嚴 2.佛教傳記  
229.63 98001919

Copyright © 2009 SUN COLOR CULTURE PUBLISHING CO., LTD., TAIPEI



Focus 5

# 雪中足跡 聖嚴法師自傳

作者	聖嚴法師
譯者	釋常悟·李青苑
責任編輯	杜雅婷
校對	渣渣
封面設計	張淑玲
製版印刷	凱林彩印
出版人	張輝明
總編輯	曾雅青
發行所	三采文化出版事業有限公司
地址	台北市內湖區瑞光路513巷33號8F
傳訊	TEL:8797-1234 FAX:8797-1688
網址	www.suncolor.com.tw
郵政劃撥	帳號：14319060 戶名：三采文化出版事業有限公司
本版發行	2009年4月10日
定價	NT\$320

FOOTPRINTS IN THE SNOW © 2008 by Chan Master Sheng Yen

Complex Chinese language edition published in agreement with Chan Master Sheng Yen  
c/o Gail Ross Literary Agency, through The Grayhawk Agency

●著作權所有，本圖文非經同意不得轉載。如發現書頁有裝訂錯誤或污損事情，請寄至本公司調換。

All rights reserved.

●本書所刊載之商品文字或圖片僅為說明輔助之用，非做為商標之使用，原商品商標之智慧財產權為原權利人所有。

B949.93  
201017

Footprints in the Snow —  
The Autobiography of a Chinese Buddhist Monk

# 雪中足跡

聖嚴法師自傳



當我傾聽聖嚴法師述說禪宗精義時，我立刻就深深感覺到，這些話語是出自一位練達而偉大的精神實踐者。

——達賴喇嘛

聖嚴法師是一位偉大的人生導師，我對他的學養與智慧充滿信心，也欽佩他在東西方推廣佛教的貢獻。能夠身為他的友人，我感到非常榮幸。

——一行禪師

這本自傳明確地告訴我們，即使生存在今天這麼複雜的世界裡，保持一顆知足常樂的心仍是可能的。這本書以一種既溫柔又深具憐憫的口吻寫就，親切而動人，一如禪學本身。

——西爾維亞·布爾斯頓 (Sylvia Boorstein)，《快樂佛法書》作者

二〇〇三年初秋，常復師姊引見，接起與師父殊勝的法緣；

二〇〇九年小除夕，常復師姊叮嚀，為師父的自傳寫序；

二〇〇九年初九，常復師姊急電，師父已捨報圓寂。

聖嚴師父是末法時代大修行者之典範，

他老人家雖然什麼也沒帶走，但留下一切的慈悲、愛與智慧在人間。

回憶師父如此慈悲的智者，我又如何用文字語言表達心中的感悟？

唯有推薦這本《雪中足跡》給大家，

請一起用心來感受「人間淨土」的境界。

——  
李連杰

出身貧困的孩子，發大願，度眾生。

法鼓山不是一年建造起來的。

聖嚴師父的執著與從容，給我啓發，給我力量。

——  
林懷民



聖嚴法師，一個有影響力的領導人，帶給社會向上提昇的力量。

——張忠謀

無上甚深的妙法在聖嚴法師手中傳承，從中我們體悟心的力量，一份安定自在的美好。

——張淑芬

師父是正信佛法的先行實踐導師，永植在我的內心世界。當我需要的時候，師父給我佛法、智慧，沒有時間、空間和死亡。

——張輝明

一個平凡少年走上不平凡的宗教之路，成就人間佛學，照亮俗世，普度眾生。閱讀本書，如沐於大師智慧與慈悲的恩澤中。

——  
蕭萬長

他總是在人心徬徨不安時，即時提供安心的力量。

——  
嚴長壽

## 作者序

我今年七十七歲，我的一生是近代中國社會的縮影。西方讀者或許知道這本書中所描述的歷史變遷，但不是那麼熟悉。出版這本英文自傳的動機是想與西方讀者接觸連結。這本書的內容與我前二本中文自傳及另一本中文傳記均不同。只有一小部分內容是中文自傳曾刊載的，其他大部分是新的。

這本書可說是我一生的回憶，乃印象及記憶所及，所以不是完整的紀錄，因為有李世娟及Kenneth Wapner（編輯者）的採訪，我才能追溯過去的經歷。對我來說，個人生命中的細節是不足為道的，但對讀者而言，或許會覺得有趣。這也是兩位採訪者不斷地再回來找我訪談的原因，所以，我要感謝他們，我也要感謝Doubleday出版社出版這本書。

感恩、祝福我所有的讀者。





## 作者原序

編按：本序原來由聖嚴師父口述，欲提供予英文版使用，後英文版只截取了其中一部分作為跋。中文版有幸取得原序，並刊載於此，以便本書更臻圓滿。

我是一個平凡的中國佛教僧侶，十三歲出家，今已七十七歲。我的一生宛如是一部中國近代史縮影，西方讀者對此也許熟悉，也許陌生。

在此書之前，我的個人傳記已有三冊：有我自己寫的自傳，也有他人為我寫的傳記。我在三十來歲完成的第一本自傳《歸程》，記述我所成長的一九三〇至五〇年代動盪的中國社會；一九九三年，我從另一角度記述此生歷程，寫成《聖嚴法師學思歷程》一書。這兩本書的主要讀者都是華人，在華人社會是受到重視的，尤以《聖嚴法師學思歷程》一書，至今已有一百二十三萬冊的銷售數字，算是一本長銷的中文書了。二〇〇〇年，一位台灣文學女作家施叔青為我寫了一本傳記《枯木開花——聖嚴法師傳》，讀者群也有很好的迴響。

現在這本英文傳記 *Footprints in the Snow*，是我生平的第四本傳記。本書緣起於十年前，一位 Mickey Desend 先生來到紐約我主持的東初禪寺，跟我學習禪

修，他在禪修過程中很受感動，又對我的生平充滿興趣，因此主動提出採訪要求。一九九六年入秋開始，他一共來採訪我十餘次，每次現場都有錄音。日後由於他的工作變動，自美東（紐約）遷往美西，我們的互動因此中斷，而本書的後續採訪，也就暫且擱置了。

到了二〇〇五年，一位服務於出版界的Kenneth Warner先生，他在聽了我的受訪錄音之後，非常感興趣，主動寫成一份出版計畫書，詢問Doubleday出版社出版此書的機會，結果得到積極的回應。

今日此書即將出版，我要感謝所有與此書產生因緣互動的朋友，以及在訪談過程中為我居中翻譯，乃至於在初稿完成後，在我與作者之間擔任橋梁，為追究某些細節而一次又一次再採訪確認的李世娟女士；她本身是一位大學教授，也是我的弟子，經常為我主持的禪修活動擔任英文翻譯。

至於此書與我過往的三本傳記，有哪些異同？凡是述及我這一生所走過的人生旅程，那是無法變更的事實，必然相同，可是基於訪談者本身歷練以及對於

我這個人生平的興趣，所發問的角度與思索，便有不同；此外，訪談者的提問，也多多少少反映了讀者所可能感興趣的部分。

本書所呈現的內容，即訪談者對我最感興趣的部分——我這一生所經歷的特殊生命行旅，比如我多災多難的貧困童年、年少因戰亂饑荒而出家、當了十年軍人、三十歲再度出家、我師父所給予我的嚴厲訓練、山中閉關六年，以及我以小學學力赴日本留學而取得碩博士學位，乃至日後我到了美國……這些過程全因採訪者的好奇，一次次細問、追問，才讓我答得更詳細。否則對我個人而言，這些都是過往小事，實在不須再提。

可以說，這本書的特色，就是從生活面角度呈現我這一生的生命經歷，以及我所抱持的人生態度。換句話說，是作為一個跨越二十世紀至二十一世紀的中國僧侶，我所走過的困境、我曾歷經的歡喜，和一個東方僧侶如何融入西方社會的歷程。特別一提的是，某些經歷是經由採訪者一次又一次地補充採訪，總算滿意，終於定稿。對此我很感激，也很佩服。

不過，由於兩任訪談者都是西方人士，似乎對我從事的佛法推廣和佛教修行的部分著墨甚少，乃至包括我的宗教師與禪師身分，在晚近二十年來之於西方社會的影響、之於世界和平的努力，也很少提及；還有我在台灣、美國創辦「法鼓山」禪修和文教體系，推動教育、文化、公益、關懷及佛教修持等種種的工作，也因作者訪問面向的選擇，而被擱置在側了。

最後，感謝Doubleday出版社出版此書，也為所有讀者祝福。

聖嚴

二〇〇六年十二月十四日  
於紐約象岡道場禪中心

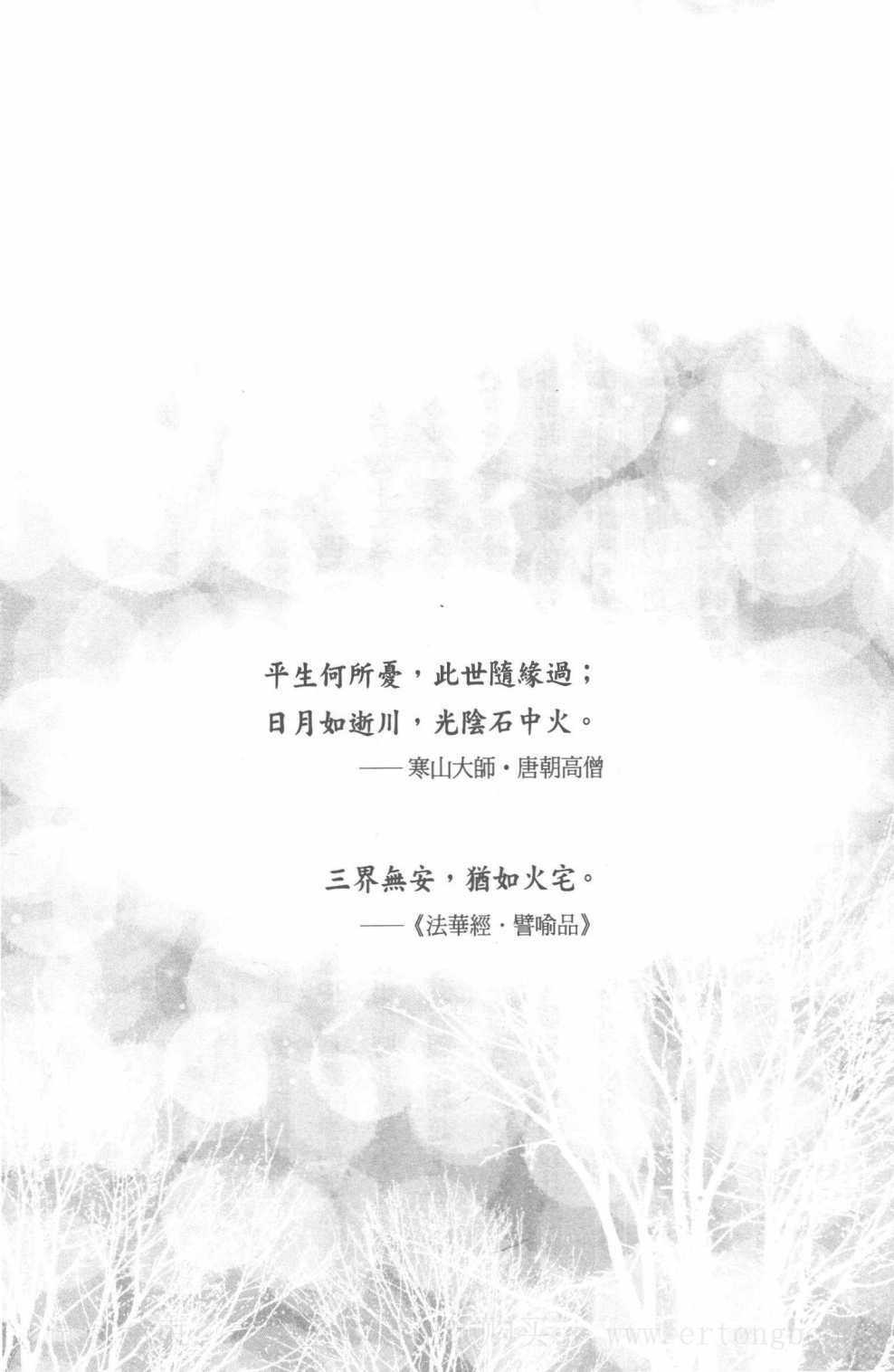
# 目錄

第一章	芒鞋	016
第二章	敞開的門	024
第三章	狼山	038
第四章	上了天堂	062
第五章	超薦亡魂	074
第六章	一個和尚的教育	086
第七章	忠誠的軍人	098
第八章	桶底脫落	114
第九章	自由了！	128

第十章	棒下出孝子·····	136
第十一章	野生地瓜葉·····	166
第十二章	批評與害怕·····	186
第十三章	在太陽之國·····	196
第十四章	前進西方·····	204
第十五章	吃苦·····	212
第十六章	流浪·····	226
第十七章	第一張佛桌·····	238
第十八章	山中禪·····	256
第十九章	鼓震東方·····	266
第二十章	圓滿·····	272







平生何所憂，此世隨緣過；  
日月如逝川，光陰石中火。

——寒山大師·唐朝高僧

三界無安，猶如火宅。

——《法華經·譬喻品》